

buen uso de él, nada podrá perjudicarles.

10. En aquel día el renuevo de Jessé" será expuesto delante de todos los pueblos como una señal y estandarte de salud: las naciones le buscarán, y le presentarán sus súplicas, y su sepulcro será glorioso" á pesar de sus enemigos.

11. Entónces el Señor extenderá segunda vez" su mano para poseer las reliquias de su pueblo que habrán escapado á la violencia de los Asirios, del Egipto, de Fetros, de la Etiopia, de Elam, de Sennaar, de Emat, y de los pueblos que habitan las islas del mar," que se esforzarán á arruinarlo entéramente.

12. Y el Señor levantará su estandarte entre las naciones; reunirá á los fugitivos de Israel, y congregará de los cuatro ángulos de la tierra á los que habian sido dispersos de Judá.

13. Entónces el celo de Efraim contra Judá será quitado, y los enemigos de Judá perecerán;" Efraim no envidiará á Judá, y Judá no comba- tirá contra Efraim.

14. Sino que juntando sus fuerzas contra los enemigos comunes, volarán sobre el mar para ir á caer sobre los Filisteos;" saquearán" juntos á los pueblos de Oriente; la Idumea y Moab se someterán á sus leyes, y los hijos

¶ 10. Esto es, el libertador que nacerá de la familia de David, hijo de Jessé. Supr. ¶ 1.

Ibid. Hebr. difer. Las naciones le buscarán, y su descanso será glorioso en el cielo á la diestra de Dios su Padre. S. Pablo nos descubre aquí una profecía muy expresa de la vocacion de los gentiles y de su fe en Jesucristo. Rom. xv. 12. Jesucristo crucificado es el estandarte que se levantó á la vista de los pueblos; los que siguen el sentido de la Vulgata entienden esto del sepulcro mismo de Jesucristo.

¶ 11. Lit. En este día el Señor extenderá segunda vez su mano. El Señor la habia extendido en otro tiempo para librar á su pueblo del poder de los Egipcios, y despues habia de extenderla segunda vez para librarle del poder de los Babilonios. La primera de estas dos libertades representaba lo que Jesucristo hizo en nuestro favor en la primera venida; la segunda es la imágen de lo que hará por su Iglesia en la segunda y última.

Ibid. Phétros, canton del Egipto. Elam ó Elymaide, pais de los Elamitas. Sennaar, célebre por la torre de Babel que se edificó allí. Gen. xi. 2 et seq. Emat ó Eme- sa, capital de Siria. Las islas de la mar son las del Mediterráneo, y generalmente todos los países que los mares separan del continente de la Palestina.

¶ 13. Hebr. dif. y la enemistad de Judá contra Efraim será desterrada. La continuación del verso confirma este sentido.

¶ 14. O mas bien segun el hebreo: ellos volarán hácia el poniente sobre las costas de los Filisteos.

Ibid. Difer. ellos llevarán juntos los despojos &c.

10. In die illa radix Iesse, qui stat in signum populorum, ipsum gentes deprecabuntur, et erit sepulchrum eius gloriosum.

11. Et erit in die illa: Adjiciet Dominus secundò manum suam ad possidendum residuum populi sui, quod relinquetur ab Assyriis, et ab Ægypto, et à Phethros, et ab Æthiopia, et ab Ælam, et à Sennaar, et ab Emath, et ab insulis maris.

12. Et levabit signum in nationes, et congregabit profugos Israël, et dispersos Iuda colliget à quatuor plagis terrae.

13. Et auferetur zelus Ephraim, et hostes Iuda peribunt. Ephraim non aemulabitur Iudam, et Iudas non pugnabit contra Ephraim.

14. Et volabunt in humeros Philisthiim per mare, simul praedabuntur filios Orientis: Idumaea et Moab praeceptum manus eorum, et filii Ammon obedientes erunt.

de Ammon los obedecerán.

15. Et desolabit Dominus linguam maris Ægypti, et levabit manum suam super flumen in fortitudine spiritus sui: et percutiet eum in septem rivis, ita ut transeant per eum calceati.

16. Et erit via residuo populo meo, qui relinquetur ab Assyriis: sicut fuit Israël in die illa, qua ascendit de Terra Ægypti.

¶ 15. En el hebreo se lee, y anatematizará, ó como otros suponen, destruirá, en lugar de secará.

Ibid. Este es el sentido del hebreo: in septem rivos; la Vulgata dice: in septem rivis, herirá en sus siete rios, lo cual supone que aquí se habla del Nilo que se divide en siete ramas. Pero en el estilo hebreo el rio simplemente dicho es el Eufrátes, y el verso siguiente parece lo supone así, pues vemos que la division de este rio abre paso á los que vienen de Asiria. Estas son expresiones figuradas, en las cuales se anuncia que el Señor quitará todos los obstáculos que podrian estorbar el regreso de su pueblo. Puede compararse esta profecía con la del capitulo x. de Zacarias. ¶ 10 y sig. Véase lo que hemos dicho sobre estas promesas en la *Disertacion sobre los Profetas* que está al frente del presente libro, segunda parte, números 20 y 25.

## CAPITULO XII.

Cántico de accion de gracias por la libertad de las dos casas de Israel y de Judá.

1. Et dices in die illa: Confitebor tibi Domine, quoniam iratus es mihi: conversus est furor tuus, et consolatus es me.

2. Ecce Deus salvator meus, fiducialiter agam, et non timebo: quia fortitudo mea, et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem.

3. Haurietis aquas in gaudio

1. En aquel día" cantarás: Te doy gracias, Señor, porque cuando te irritaste contra mí por mis culpas, tu ira se aplacó pronto por tu misericordia," y me has consolado haciéndome sentir los efectos de tu bondad.

2. Ahora por una dichosa experiencia conozco que mi Dios es mi Salvador;" yo obraré pues contra mis enemigos con entera confianza, y no los temeré; porque el Señor es mi fortaleza y mi gloria," y se ha constituido él mismo mi salud.

3. No buscaréis ya las aguas tur-

¶ 1. Es decir, el día en que volveréis de Egipto y Asiria. Véase el capitulo anterior ¶ 15 y 16.

Ibid. Difer. porque despues de haberos irritado contra mí por mis pecados, se ha apaciguado vuestro furor por vuestra misericordia.

¶ 2. La Iglesia en el uso que hace de este cántico, entiende en él á Jesucristo, cuyo nombre significa Salvador.

Ibid. Hebr. Se lee y alabanza del Señor, en lugar de y mi alabanza, despues de lo cual se halla la palabra Señor; la repeticion de este nombre en el hebreo, es probablemente una errata del copista, cuyo origen pudo ser que en ciertos manuscritos solian ponerse al fin del renglon las primeras letras del siguiente.

bias de las naciones extrangeras, sino que sacaréis con alegría aguas puras de las fuentes del Salvador, en quien hallaréis todos los socorros necesarios para triunfar de vuestros enemigos y asegurar vuestra salud.

4. Y llenos de regocijo y gratitud, diréis en aquel día: Cantad las alabanzas del Señor, é invocad su nombre; publicad entre las naciones sus designios y los admirables medios con que ha obrado nuestra salud: acordaos siempre de que su nombre es grande, y digno de toda alabanza.

5. Cantad himnos al Señor, porque ha obrado con magnificencia, y anunciad esto á toda la tierra.

6. Salta de regocijo y entona alabanzas, casa de Sion, porque está en medio de tí el grande, el Santo de Israel, para protegerte y colmarte de beneficios.

¶ 3. Hebr. dif. de las fuentes de la salud. Las fuentes de la salud abiertas por Jesucristo, son los sacramentos de donde salen las aguas de la gracia.

¶ 4. Hebr. haced memoria.

¶ 5. Hebr. lit. Que esto sea conocido. Se lee en el hebreo conocido, subentendiendo sea.

¶ 6. Dif. Porque el Santo de Israel es grande en medio de vosotros. La casa de Sion es la Iglesia cristiana.

### CAPITULO XIII.

Ruina de Babilonia por los Medos y Persas.

1. PROFECIA contra Babilonia, revelada á Isaias, hijo de Amos.

2. He aquí lo que dice el Señor: Levantad el estandarte sobre esta ciudad cuyas numerosas casas y elevadas torres la hacen parecer una montaña cubierta de nubes; esforzad la voz, y extended la mano para llamar á sus enemigos; y entren por sus puertas los caudillos que han de destruirla.

¶ 1. En el language figurado de los profetas, Babilonia representa al mundo idólatra ó enemigo de Jesucristo; por eso S. Pedro en su primera Epistola llama Babilonia á Roma gentil, como tambien S. Juan en el capitulo xvii. del Apocalipsis, donde habla de otra Babilonia que no perecerá sino al fin de los siglos, cuando haya llegado la hora del juicio. Apoc. xiv. 6. 8.

¶ 2. Dif. segun el hebreo: Levantad la bandera sobre una alta montaña en la Media, para reunir los soldados; levantad la voz hácia ellos, llamadlos, extended la

de fontibus salvatoris:

4. Et dicetis in die illa: Confitemini Domino, et invocate nomen eius: notas facite in populis adinventiones eius: mementote quoniam excelsum est nomen eius.

5. Cantate Domino quoniam magnificè fecit: annunciate hoc in universa terra.

6. Exulta, et lauda habitatio Sion: quia magnus in medio tui sanctus Israël.

3. Ego mandavi sanctificatis meis, et vocavi fortes meos in ira mea, exultantes in gloria mea.

4. Vox multitudinis in montibus, quasi populorum frequentium: vox sonitus regum, gentium congregatarum: Dominus exercituum praecepit militiae belli,

5. Venientibus de terra procul, à summitate caeli: Dominus, et vasa furoris eius, ut disperdat omnem terram.

6. Ululate, quia prope est dies Domini: quasi vastitas à Domino veniet.

7. Propter hoc, omnes manus dissolventur, et omne cor hominis contabescet, et conteretur.

8. Torsiones et dolores tenebunt, quasi parturiens, dolent: unusquisque ad proximum suum stupebit, facies combustae vultus eorum.

9. Ecce dies Domini veniet, crudelis, et indignationis plenus, et irae, furorisque ad ponendam terram in solitudinem,

3. Yo he dado mis órdenes á los que he destinado para esta obra; he llamado á mis guerreros en medio de mi enojo, para que alborozados trabajen por mi gloria.

4. Ya resuenan en las montañas las voces de la muchedumbre, voces como de mucho pueblo; voces confusas de muchos reyes y de muchas naciones congregadas contra esta ciudad; el Señor de los ejércitos, en persona, manda todas esas tropas belicosas.

5. El las ha hecho venir de las tierras mas remotas y de la extremidad del mundo; el Señor pronto á caer sobre Babilonia los hace marchar, y los instrumentos de furor están prontos para exterminar todo el pais.

6. Hijas de Babilonia, lamentaos porque está cerca el día del Señor, la destruccion terrible como que viene del Señor Omnipotente.

7. Por eso, ciudad desgraciada, todos los brazos que deberian defenderse perderán su fuerza, y todos los corazones de tus habitantes desfallecerán, y serán quebrantados;

8. Las convulsiones y los dolores los agitarán, padecerán como una muger de parto, se mirarán uno á otro con asombro, y sus rostros estarán secos por el temor, como si hubieran sido quemados.

9. He aquí va á venir el día del Señor, cruel y lleno de indignacion, de cólera y de furor, para despoblar la tierra, para reducir á polvo á to-

mano para hacerles seña de que vengan, y entren en las puertas de los príncipes, y se ordenen en su seguimiento para marchar contra Babilonia.

¶ 3. En el hebreo se lee, gloriae meae, en lugar de in gloriam meam.

¶ 4. y 5. Dif. segun el hebreo: El Señor de los ejércitos marcha en persona á la cabeza de estas tropas. Ellas vienen de una tierra distante &c. El Señor viene con los instrumentos de su furor &c. A la letra, Venientes por Veniunt: El mismo verbo se subentendiendo en la frase siguiente.

¶ 5. Desde la cumbre del cielo, ó desde el extremo del mundo, esto es, de los paises situados á la extremidad del horizonte.

¶ 6. Este es el sentido del hebreo en que se lee: Como destruccion de parte del Omnipotente, en lugar de porque de parte del Omnipotente la destruccion vendrá &c.

¶ 7. Este es el sentido del hebreo. Ibid. Hebr. Ellos se llenarán de turbacion. En el hebreo se junta esto con el verso siguiente, así: Y se turbarán con convulsiones, y con dolores se agitarán.

¶ 9. Hebr. Para exterminar.

dos los malvados

Ezech. xxxii.  
7.

Joel, ii. 10.

iii. 15.

Matth. xxiv.  
29.

Marc. xiii. 24.

Luc. xxi. 25.

10. Las estrellas mas resplandecientes<sup>10</sup> del cielo, no despedirán su luz; el sol se cubrirá de tinieblas al nacer, y la luna no alumbrará; *la tierra quedará desamparada del cielo;*

11. Y yo vendré, *dice el Señor*, á vengar los crímenes del mundo, y á castigar la iniquidad de los impíos; yo pondré fin al orgullo de los infieles,<sup>11</sup> y humillaré la insolencia de los que se creen fuertes.

12. El hombre será mas raro que el oro, y mas precioso que el oro mas puro,<sup>12</sup> pues los exterminaré casi á todos.

13. Conmoveré el cielo, y la tierra saldrá de su lugar,<sup>13</sup> por la indignacion del Señor de los ejércitos, y por el dia de su cólera y de su furor.

14. Entónces Babilonia será como un gamo que huye de los cazadores, y como oveja que se extravía sin que haya quien la recoja, *porque los soldados que habia tomado á sueldo la abandonarán; cada uno de ellos se volverá á su pueblo, y todos los extranjeros que la habitan huirán á su pais;*

15. *Porque cualquiera que se halle en esta ciudad criminal será muerto, y todos los que se presentaren para defenderla perecerán al filo de la espada.*

Ps. cxxxvi.  
9. 16. Sus hijos serán despedazados contra la tierra á su vista; sus casas serán robadas, y violadas sus mugeres.

¶ 10. Hebr. Las estrellas y astros del cielo.

Ibid. Jesucristo anuncia que semejantes señales precederán á su última venida, en la cual condenará al mundo réprobo, representado por Babilonia impia Matth. xxiv 29. Marc. xiii. 24 y 25.

¶ 11. Hebr. de los soberbios.

¶ 12. Hebr. Haré al hombre mas raro que el faz, le haré mas precioso que el oro de Ofir. El faz probablemente es el oro de Fasis ó Fison (Gen. 11. 12.). El oro de Ofir es muy célebre en la Escritura. Véase la *Disertacion sobre el pais de Ofir*, tomo vi.

¶ 13. Dif. la tierra se conmoverá sobre sus fundamentos.

¶ 14. Dif. segun el hebreo. Entónces como un gamo puesto en huida, y como oveja que no halla persona que la tome para restituirla al rebaño, así cada uno volverá sus miradas hácia su pueblo; cada uno huirá hácia su pais, y Babilonia se verá abandonada de todos sus aliados.

et peccatores eius conterendos de ea.

10. Quoniam stellae caeli, et splendor earum non expandent lumen suum: obtenebratus est sol in ortu suo, et luna non splendebit in lumine suo.

11. Et visitabo super orbis mala, et contra impíos iniquitatem eorum, et quiescere faciam superbiam infidelium, et arrogantiam fortium humiliabo.

12. Pretiosior erit vir auro, et homo mundo obrizo.

13. Super hoc caelum turbabo: et movebitur terra de loco suo propter indignationem Domini exercituum, et propter diem irae furoris eius.

14. Et erit quasi damula fugiens, et quasi ovis: et non erit qui congreget: unusquisque ad populum suum convertetur, et singuli ad terram suam fugient.

15. Omnis, qui inventus fuerit, occidetur: et omnis, qui supervenerit, cadet in gladio.

16. Infantes eorum allidentur in oculis eorum: diripientur domus eorum, et uxores eorum violabuntur.

17. Ecce ego suscitabo super eos Medos, qui argentum non quaerant, nec aurum velint:

18. Sed sagittis parvulos interficient, et lactantibus uteris non miserebuntur, et super filios non parceret oculus eorum.

19. Et erit Babylon illa gloriosa in regnis, inclyta superbia Chaldaeorum: sicut subvertit Dominus Sodomam et Gomorrhám.

20. Non habitabitur usque in finem, et non fundabitur usque ad generationem et generationem: nec ponet ibi tentoria Arabs, nec pastores requiescent ibi.

21. Sed requiescent ibi bestiae, et replebuntur domus eorum draconibus: et habitabunt ibi struthiones, et pilosi saltabunt ibi:

22. Et respondebunt ibi ululae in aedibus eius, et sirenas in delubris voluptatis.

17. He aquí, yo suscitare contra ellos á los Medos que no buscarán la plata,<sup>17</sup> ni querrán oro;

18. Sino que atravesarán con sus saetas á los párvulos; no tendrán compasion de los que aun se hallan en el seno de sus madres, ni perdonarán á los que acaban de nacer.<sup>18</sup>

19. Así esta grande Babilonia, esta reina entre los reinos del mundo, que habia exaltado tanto el orgullo de los Caldeos, será destruida como en otro tiempo destruyó el Señor á Sodomá y á Gomorra. Gen. xix. 24;

20. En adelante no será jamas habitada, ni se reedificará en la serie de todos los siglos; los Arabes no armarán en ella sus tiendas, ni vendrán los pastores á descansar allí;<sup>20</sup>

21. Sino que las bestias montañas se retirarán á ella; sus casas se llenarán de dragones;<sup>21</sup> los avestruces la habitarán, y los sátiros harán en ella sus danzas;<sup>21</sup>

22. Los buhos<sup>22</sup> ahuyarán á competencia en sus soberbios<sup>22</sup> edificios, y las sirenas<sup>22</sup> ocuparán sus palacios deliciosos. Tal será bien pronto la suerte de Babilonia.

¶ 17. Hebr. que no harán caso de la plata.

¶ 18. Hebr. sus arcos despedazarán á vuestros jóvenes; ellos no tendrán compasion del fruto de vuestras entrañas; su ojo no se enternecerá sobre vuestros hijos.

¶ 20. Estos pueblos no teniendo morada fija iban de lugar en lugar, y se estaban en cualquiera parte donde encontraban pastos para sus ganados.

¶ 21. Bestias.....dragones. Se explican de diversos modos las palabras hebreas en este lugar. Calmet traduce: Los pescadores permanecerán allí, y sus casas se llenarán de cañas. Babilonia se ha reducido al estado que Sodomá; su territorio fué sumergido bajo las aguas. La inteligencia mas comúnmente adoptada es la de la Vulgata.

Ibid. Avestruces y peludos. Calmet cree que el primer término en el original significa cisnes, y el segundo machos de cabrío; y traduce: los cisnes habitarán, y los machos de cabrío saltarán allí. El último término se entiende de los demonios, de quienes son figura estos monstruos salvages. Levit. xvii. 7. y 2 Par. xi. 15.

¶ 22. Los buhos; algunos creen que la palabra hebrea significa una especie de lobo.

Ibid. En el hebreo en lugar de casas ó palacios, se lee viudas.

Ibid. Sirenas. La misma palabra hebrea se traduce por dragones en el capítulo xxxiv. ¶ 13, y significa ordinariamente unos monstruos marinos.